

МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ  
ПОВОЛЖСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ ТЕХНОЛОГИЧЕСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ



УТВЕРЖДАЮ  
Декан ФСТ

УТВЕРЖДАЮ /В.П. Шалаев/  
(Ф.И.О. декана (директора института))

01.03.2023 г.

**РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)**

М.1.1.1 Иностранный язык в профессиональной деятельности

*(код и наименование дисциплины по учебному плану)*

Направление подготовки  
(специальность)

42.04.01 Реклама и связи с общественностью

Квалификация выпускника

Магистр

*(бакалавр/магистр/специалист)*

Программа магистратуры

Реклама и связи с общественностью в государственных,  
коммерческих и некоммерческих организациях

Курс 1  
Триместр 1

**Распределение учебного времени**

Трудоемкость по учебному плану	<u>144 / 4</u>	часов/зачетных единиц
Лекции	<u>-</u>	часов
Лабораторные работы	<u>-</u>	часов
Практические занятия	<u>9</u>	часов
Иная контактная работа	<u>1</u>	часов
Всего контактной работы (без учета экз.)	<u>10</u>	часов
Контактная работа по экзамену	<u>-</u>	часов
Курсовой проект (работа)	<u>-</u>	триместр
Самостоятельная работа обучающихся (без учета экз.)	<u>134</u>	часов
Самостоятельная работа по подготовке к экзамену	<u>-</u>	часов
Экзамен	<u>-</u>	триместр
Зачет	<u>-</u>	триместр
БРК, ДЗ	<u>1</u>	триместр

                      
(год)

Программа составлена в соответствии с требованиями ФГОС ВО направления подготовки (специальности) 42.04.01 Реклама и связи с общественностью

Программу составили:

доцент с ученой степенью кандидата наук	ИЯиЛ	СОГЛАСОВАНО	А.В. Береснева
(должность)	(кафедра)		(И.О. Фамилия)

РАССМОТРЕНА и ОДОБРЕНА на заседании кафедры, за которой закреплена дисциплина  
Кафедра иностранных языков и лингвистики

31.01.2023	протокол №	5	(наименование кафедры)
(дата)			
Заведующий кафедрой	СОГЛАСОВАНО	О.В. Филипчук	
		(И.О. Фамилия)	

Рабочая программа СОГЛАСОВАНА с факультетом (институтом), выпускающей(ими)  
кафедрой(ами).  
СООТВЕТСТВУЕТ действующей ОП.

Заведующий кафедрой	СОГЛАСОВАНО	К.Э. Бурнашев
		(И.О. Фамилия)

Председатель методической комиссии факультета (института), в который входит  
выпускающая кафедра

СОГЛАСОВАНО	В.П. Комисар
	(И.О. Фамилия)

Эксперт(ы): Михаил Ананьевич Винокуров, главный редактор газеты "Ваш новый день"

Рабочая программа проверена и зарегистрирована в УМЦ 06.03.2023 г.  
Специалист учебно-методического центра СОГЛАСОВАНО /Т.А. Смирнова/

## Раздел 1. ЦЕЛЬ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

Целью освоения дисциплины является достижение планируемых результатов обучения, соответствующих установленным в ОПОП индикаторам достижения компетенций:

Код и наименование компетенции	Код и наименование индикатора достижения компетенции	Результаты обучения
1. ОПК-1 Способен планировать, организовывать и координировать процесс создания востребованных обществом и индустрией медиатекстов и (или) медиапродуктов, и (или) коммуникационных продуктов, отслеживать и учитывать изменение норм русского и иностранного языков, особенностей иных знаковых систем	ОПК-1.1. Знает особенности всех этапов и принципов производства медиатекстов, и (или) медиапродуктов, и (или) коммуникационных	<b>знания:</b> основные виды рекламных текстов, технологии их создания и представления <b>умения:</b> <b>навыки:</b>
	ОПК-1.2. Управляет процессом подготовки востребованных индустрией рекламы и связей с общественностью текстов и (или) иных коммуникационных продуктов с учетом изменений норм русского (иностранного) языков и особенностей иных знаковых систем	<b>знания:</b> основные коммуникационные процессы в области связей с общественностью, основные особенности делового английского языка <b>умения:</b> применять технологии создания рекламных тестов <b>навыки:</b> методы и способы представления информации на английском языке с учетом норм делового стиля речи
2. УК-4 Способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном(ых) языке(ах), для академического и	ИУК-4.1. Устанавливает и развивает профессиональные контакты в соответствии с потребностями совместной деятельности, включая обмен информацией и выработку единой стратегии	<b>знания:</b> современные технологии и алгоритмы поиска информации на английском языке, иметь представление о б электронных и печатных ресурсах на английском языке в области профессиональной деятельности <b>умения:</b> осуществлять поиск англоязычной текстовой информации для профессиональной деятельности <b>навыки:</b> осуществлять поиск англоязычной текстовой информации для профессиональной деятельности

профессионального взаимодействия	ИУК-4.3. Представляет результаты академической и профессиональной деятельности на различных публичных мероприятиях, включая международные, выбирая наиболее подходящий формат	<b>знания:</b> основные переводческие трансформации и технологии, необходимые для перевода профессионально -ориентированной <b>умения:</b> осуществлять перевод профессионально ориентированных научных статей с английского на русский язык <b>навыки:</b> методами и способами представления русскоязычного текста на основе англоязычной информации
	ИУК-4.4. Аргументированно и конструктивно отстаивает свои позиции и идеи в академических и профессиональных дискуссиях на государственном языке РФ и иностранном языке	<b>знания:</b> основные положения и концепции делового профессионально ориентированного общения <b>умения:</b> применять технологии реализации делового общения на английском языке <b>навыки:</b> способами и методами эффективного ведения деловой коммуникации на английском языке

## Раздел 2. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ОПОП

Дисциплина относится к обязательной части ОПОП.

Дисциплина является обязательной

Изучаемая дисциплина является основой для продолжения формирования указанных компетенций в следующих дисциплинах: Информационно-коммуникационные технологии в рекламе и связях с общественностью (УК-4); практиках: Производственная практика. Профессионально-творческая практика (ОПК-1), Производственная практика. Научно-исследовательская работа (рассредоточенная) (ОПК-1), Производственная практика. Педагогическая практика (УК-4); государственной итоговой аттестации в форме: Выполнение и защита выпускной квалификационной работы (ОПК-1), Выполнение и защита выпускной квалификационной работы (УК-4)

## Раздел 3. ОПИСАНИЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНЫХ ТЕХНОЛОГИЙ

Для формирования заявленных компетенций используются методологические технологии, реализующие деятельностный, личностно-ориентированный, практико-ориентированный подходы.

Основными стратегическими технологиями являются: практические занятия, дискуссионные

На достижение конкретных целей обучения направлены применяемые тактические технологии: задания, case-study

## Раздел 4. СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

### 1 триместр

Виды и темы занятий	Количество часов	Формируемые компетенции
---------------------	------------------	-------------------------

<b>Подготовка к ведению деловой коммуникации на иностранном языке</b>	<b>70</b>	УК-4
Практическое занятие. 1. Тема: Профессионально ориентированная лексика в деловой коммуникации.	2	
Практическое занятие. 2. Тема: Моя научная работа.	2	
Задания для самостоятельной работы, в том числе выполнение 1. Работа с профессионально ориентированной лексикой. 2. Работа с речевыми образцами и клише. 3. Составление текста монологического высказывания "Мое научное исследование".	66	
<b>Подготовка профессионально ориентированного перевода</b>	<b>73</b>	ОПК-1
Практическое занятие. 1. Тема: Ключевые слова и термины. Аннотирование.	2	
Практическое занятие. 2. Тема: Особенности профессионально ориентированного перевода.	3	
Задания для самостоятельной работы, в том числе выполнение 1. Подбор материала для перевода. 2. Работа с терминами. 3. Перевод текста. 4. Подготовка письменного перевода. 5. Подготовка терминологического словаря. 6. Подготовка аннотации.	68	
Иная контактная работа: консультации	1	

## Раздел 5. МЕТОДИЧЕСКИЕ УКАЗАНИЯ ДЛЯ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ОСВОЕНИЮ ДИСЦИПЛИНЫ

Изучение дисциплины рекомендуется начать с ознакомления с рабочей программой, ее структурой и содержанием разделов. Учебный материал структурирован, изучение дисциплины осуществляется в тематической последовательности. Подготовка к занятиям семинарского типа включает ознакомление с планом практического занятия; работу с конспектом лекций, выполнение домашнего задания, работу с учебной и учебно-методической литературой, научными изданиями и электронными образовательными ресурсами, рекомендованными рабочей программой дисциплины.

Содержание **самостоятельной работы** определяется рабочей программой дисциплины, оценочными и методическими материалами, заданиями и указаниями преподавателя. Самостоятельная работа может осуществляться в аудиторной и внеаудиторной формах. Эффективным средством осуществления самостоятельной работы является электронная информационно-образовательная среда университета, которая обеспечивает доступ к образовательной программе, рабочей программе дисциплины, к электронным библиотечным системам, профессиональным базам данных и информационным справочным системам.

Изучение дисциплины включает выполнение профессионально-ориентированного перевода с английского языка на русский язык, подготовку и участие в дискуссии по проблемам научной деятельности.

Периодичность проведения, формы текущего контроля успеваемости, система оценивания хода освоения дисциплин представлены в рабочей программе. Условия аттестации приведены в технологической карте, входящей в состав рабочей программы дисциплины.

Формы и методы аттестации по дисциплине определяются в соответствии с требованиями к результатам освоения дисциплины.

## Раздел 6. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ И УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

### 6.1. Учебно-методическое обеспечение

№№ п/п	Список используемой литературы	Количество экземпляров печатных изданий, имеющихся в библиотеке, или электронный адрес издания (ресурса) в сети Интернет
<b>УЧЕБНЫЕ, УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКИЕ И НАУЧНЫЕ ИЗДАНИЯ</b>		
1.	Watson, Anne. Survival English. International Communication for Professional People [Текст] : Practice Book / Anne Watson, Peter Viney. New ed. Oxford: Macmillan, 2012. - 56 с. ISBN 978-1-4050-0385-8. Экземпляры: всего 9.	9
2.	Тер-Авакян, Ирина Владимировна. Английский язык [Текст] : словарь-справочник общенауч. лексики / И. В. Тер-Авакян. Йошкар-Ола: МарГТУ, 2007. - 154 с. ISBN 5-8158-0549-1. Экземпляры: всего 30.	30
3.	Тер-Авакян, Ирина Владимировна. English for Master's Degree Students [Текст] : учебно-методическое пособие / И. В. Тер-Авакян, О. В. Филипчук, О. И. Чередниченко ; под общей редакцией О. В. Филипчук; М-во науки и высш. образования Рос. Федерации, ФГБОУ ВО "Поволж. гос. технол. ун-т". Йошкар-Ола: ПГТУ, 2018. - 43 с. ISBN 978-5-8158-2030-2. Экземпляры: всего 12.	12 / <a href="https://portal.volgatech.net/books/Ter_Avakian_English_for_Masters_Degree_Students_2018.pdf">https://portal.volgatech.net/books/Ter_Avakian_English_for_Masters_Degree_Students_2018.pdf</a>
4.	The Floor Is Yours! [Текст] : [учеб. пособие] / [сост.: О. В. Гребнева и др.]. Йошкар-Ола: МарГТУ, 2009. - 111 с. ISBN 978-5-8158-0762-4. Экземпляры: всего 204.	204 / <a href="https://portal.volgatech.net/books/Grebneva_Lajpanova_Tarasova_Firsova.pdf">https://portal.volgatech.net/books/Grebneva_Lajpanova_Tarasova_Firsova.pdf</a>
<b>ЭЛЕКТРОННЫЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНЫЕ РЕСУРСЫ</b>		
1.	Научная электронная библиотека eLIBRARY.RU	<a href="http://elibrary.ru">http://elibrary.ru</a>
2.		<a href="http://">http://</a>
<b>ПРОФЕССИОНАЛЬНЫЕ БАЗЫ ДАННЫХ И ИНФОРМАЦИОННЫЕ СПРАВОЧНЫЕ СИСТЕМЫ</b>		
1.	Справочно-правовая система Консультант+	<a href="http://www.consultant.ru">http://www.consultant.ru</a>
2.	Информационно-правовой портал Гарант	<a href="http://www.garant.ru">http://www.garant.ru</a>

## 6.2. Материально-техническая база и программное обеспечение

№№ п/п	Аудитории для проведения учебных занятий, самостоятельной работы и проведения государственной итоговой аттестации	Перечень основного оборудования	Программное обеспечение
1.	308 (II)	Доска классная 150*100 (1), Комплект учебной мебели (1)	Microsoft Office Standard, Агент Dr.Web, Комплект ПО для решения основных пользовательских задач
2.	326 (III)	Шкаф для документов 2-х ств (1), Комплект учебной мебели (1)	Microsoft Office Standard, Агент Dr.Web, Комплект ПО для решения основных

			пользовательских задач
3.	434 (I)	Видеомагнитофон JVC HR-J79 (1), Магнитола с CD плеером LG LPC-53 (1), Комплект учебной мебели (1)	Microsoft Office Standard, Агент Dr.Web, Комплект ПО для решения основных пользовательских задач
4.	445 (I)	Доска маркерная 120x240 см (1), Магнитола с CD плеером LG LPC-53 (1), Монитор 19" ViewSonic TFT 19" VA916 (1), Проектор мультимедийный Hitachi CP-X5 (1), Систем.блок P-Athlon64 X2 6000/1024*2Мб/320 Gb/клавиатура+мышь+коврик (1), Комплект учебной мебели (1)	Microsoft Office Standard, Агент Dr.Web, Комплект ПО для решения основных пользовательских задач
5.	501a (I)	Монитор 19"Samsung 940N (LKSB) TFT (1), Систем.блок P-Athlon64 X2 6000/1024*2Мб/320 Gb/клавиатура+мышь+коврик (1), Комплект учебной мебели (1)	Microsoft Office Standard, Агент Dr.Web, Комплект ПО для решения основных пользовательских задач
6.	501б (I)	Монитор 19" ViewSonic TFT 19" VA916 (1), Систем.блок P-Athlon64 X2 6000/1024*2Мб/320 Gb/клавиатура+мышь+коврик (1), Флип-чарт 700x100 см (1), Комплект учебной мебели (1)	Microsoft Office Standard, Агент Dr.Web, Комплект ПО для решения основных пользовательских задач
7.	503 (I)	Доска маркерная 120x240 см (1), Монитор Benq GL2250 (1), Проектор мультимедийный Hitachi CP-RX93 (1), Систем.блок P-Athlon64 X2 6000/1024*2Мб/320 Gb/клавиатура+мышь+коврик (1), Комплект учебной мебели (1)	Microsoft Office Standard, Агент Dr.Web, Комплект ПО для решения основных пользовательских задач
8.	505 (I)	Доска маркерная 120x240 см (1), Персональный компьютер 3 Safe RAY S333 (1), Проектор мультимедийный Hitachi CP-EX250 с креплением (1), Телефон Apple iPhone XS256GB Space Grey с чехлом -книжкой иск. кожа (1), Комплект учебной мебели (1)	Microsoft Office Standard, Агент Dr.Web, Комплект ПО для решения основных пользовательских задач

## Раздел 7. ФОРМЫ КОНТРОЛЯ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ/ ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ

Критерии оценивания индикаторов достижения компетенций направлены на:

- усвоение теоретического материала (объем знаний, глубина усвоения), предусмотренного рабочей программой;
- умение излагать материал (четкость, грамотность изложения материала, точность и полнота воспроизведения учебного материала);
- умение применять теоретические знания при решении практических заданий.

Шкала оценивания представлена ниже.

Уровень сформированности элементов компетенции	Критерии оценивания	Шкала оценивания
Пороговый уровень	Обучающийся имеет знания основного материала, проявляет умение логично его излагать, но может допускать неточности в изложении материала, недостаточно правильные формулировки, испытывает затруднения в выполнении практических заданий.	удовлетворительно
Продвинутый уровень	Обучающийся твердо знает программный материал, излагает его грамотно и по существу, не допускает существенных неточностей в ответе на вопрос, правильно применяет теоретические положения при решении практических вопросов и задач, владеет необходимыми навыками и приемами их выполнения	хорошо
Высокий уровень	Обучающийся глубоко и прочно усвоил программный материал, грамотно и логически стройно его излагает, дает исчерпывающие ответы на поставленные вопросы. В ответе тесно увязывается теория с практикой, при этом обучающийся не затрудняется с ответом при видоизменении задания, свободно справляется с задачами, вопросами и другими видами применения знаний, показывает знакомство с монографической литературой, периодическими изданиями, правильно обосновывает принятые решения, свободно владеет разносторонними навыками, приемами выполнения практических работ	отлично

### 7.1. Промежуточная аттестация обучающихся

Промежуточная аттестация обучающихся направлена на оценивание результатов обучения по дисциплине (модулю) и проводится с использованием фондов оценочных средств.

Примеры типовых контрольных заданий из базы фонда оценочных средств по образовательной программе.

1. We \_\_\_\_\_ that advertising is a more powerful communication force and vital marketing tool helping to sell goods, services, images, and ideas through channel of information and persuasion.

- 1) differentiate
- 2) propose
- 3) create

2. \_\_\_\_\_ are significant words used in indexing or cataloging and placed after the abstract of any \_\_\_\_\_ paper.

- 1) Phrases
- 2) Keywords
- 3) Subjects

3. This paper studies the \_\_\_\_\_ of methods and techniques a PR professional uses responding to requests for information.



- 1) text
- 2) goal
- 3) problem

Перечень вопросов для проведения промежуточной аттестации

1. Переведите письменно текст №1 (время выполнения – 30 минут).
2. Прочитайте бегло текст №2 и передайте его содержание на русском языке (время выполнения – 5 минут).
3. Ответьте устно на вопросы по тематике социально-делового общения.

Примерный перечень вопросов:

1. What university have you graduated from?
2. Do you have any research experience?
3. What subject area do you specialize in?
4. What is the problem of your research project?
5. Who is your scientific advisor?
6. Why did you choose this major?
7. What research methods do you use?
8. Have you ever taken part in a local student research conference?
9. Do you have any publications?
10. What are you going to develop?